

Meskoc´

Meskoc´

(5)

Gidra.: Baba In´ do_ Iskulte do_ ba.n´ calak´a,

Baba: Cedak´ ba.bu cedak´ bam calak´a,

Gidra.: Ente bare, aleren mahasoe cet´ge bae dar.eak´a jo_to_ge aleye par.hao ocolea.

(6)

Mahasoe barea gidra. aema kurumut.u kate reho~ unkin asketia. gidra. cetat reho~/ hisa.b do_ ba.kin cet´leda,

Mit´din unkin gidra. ul dare rekin dec´ kate ulkin tia.k´kan tahe~kana, un okterege n´elme uni mahasoe ond.em set.er got´ena, Ado_ gidra.i metat´ kina, In´ pea ul ema.n´ben, Gidra. do_ pea ul kin emadea, Arho~ uni mahasoe do_e metat´kina, Den barea ul ema.n´ben, Unkin do_ arho~ barea ulkin emadea.

Nia. dhao uni mahasoe do_e metat´kina, Nitok´ la.iben se in´ t.hen tina.k´ ul menak´a? T.hik takrege e_t.ak´ gidra. do_e me_n go_t´keda E ya alom la.ia, nonkate on´ko/ hisa.be cet´ alan´a.

Rajren Sipa_hi

Mit´t.en raje tahe~kana ar uniren mit´t.en sipa_hi. Uni sipa_hi do_ pa.cri dua.r t.hene pahraea; ado_ ja~ha~e ho_r. ja~ha~nak´ a.krin´ la.git´ raj t.henko a.gui khan do_e metakoa, Noa jinis tina.k´ damok´tapea, ona reak´ adha dampe eman´ khan, e_nd.e_khan raj t.hen bhitri mo_ho_lten´ bo_lo_ ocoapea; ar bape eman´ khan do_ o_ho_n´

bo_lo_ ocolepea. Ado_ cekaeako be_cara? Re_n'ge_c' ho_r_ bako a_krin'le khan ma din gujra_n ban' calak'tako. Ado_ khang adha damko go_k'aea, to_be_ko bo_lo_k'a. Nonkage uni sipa_hi do_ je kichu o_nd.e_ calak' ho_r_ do_, sanam ho_r.geye onkako. Ado_ khang mit' dhao do_ mit't.en ke~ot.a maran' uta_r hakoe jha_likedea; ado_e me_nket'a, Nui hako do_ raj t.hen in' a_krin'ea, d.her dam na~ha~k' hoyok'tin'a. Onka bundis bar.akate uni ke~ot.a do_e idikedea. Ado_ ona pa_cri dua_r t.he_c'ren sipa_hi do_e metae kana, Okatem bo_lo_k' kana bin hukumte do? Hape ten'gonme. Ado_ uni ke~ot.a do_e me_nket'a, Raj t.hen hako a_krin'e la_git' in' bo_lo_k' kana.

Ado_e metadea, Nui hako tina.k'e damok'tam, ona reak' adha dam eman'me. Cet' kichu ona do_ bam bad_aea? Nun din khonem a_guyet'kore ho~ bam bad_aea? A_na_r.ik' kangeam? Khang ado_e me_nket'a, E_ baba, bad_ae do_n' bad_aegee, me_nkhan, bana am t.hen in' ne_ho~rok' kana, nia_ dhao do_ ika_kan'me. Nui hako reak' pura_ dam in'ge hatao ocoan'me; alo onka do_m pajhetin'a; ika_ka.n'me bar_e_. Ja~ha~ hilok' in' a_guleko khan do_ unre do_n' emamgee, o_ho_n' e_r.e_mea; me_nkhan nia_ dhao do_ ika_ka.n'me. Me_nkhan sipa_hi do_ bae an'jo_mlet'taea; una.k'e ne_ho~renre ho~_ bae ika_ledea. Ado_ khang uni ke~ot.a ac' mo_ne_reye bujha_u bar.aket'a, Judi nui hako ba_n' a_krin'le khan do_ na~ha~k'e seak'tin'a. Nonka hudis bar.akate ado_ ba_pur.ic'kate adha dame go_k'adea. Khang ado_ bhitri mo_ho_lte raj t.hene bo_lo_yena. Ado_ raje kuli kedea, Cele ho, okatem he_c' akana? Ado_e me_nket'a, Hakon' a_gu akadea; nui hako reak' dam eman'me. Ado_e metadea, Nui hako do_ tina.k'em damea? Ado_ uni ke~ot.ae me_nket'a, Ia_ raja saheb , nui hako reak' dam do_ mit' sae t.hen'ga dal.

Ado_ khang raje me_nket'a, Henda ke~ot.a, cedak' onka do_m dame kana? Nonkan dam do_ nun jug in' hoyok' kana, me_nkhan ban' an'jo_m akat'a. Onate a_d.i hahar_an' an'jo_met' kana. Mase_ noa reak' bhe_d bhan'gaoan'me. Noa do_ cet' lekan dam kana? Ado_e la_iae kana, Noa reak' bhe_d do_ noa kana: ja~ha~e ho_r.ge ja~ha~nak' a_krin' la_git' am t.henle hijuk' khan, uni pa_cri dua_rren sipa_hi do_ bae bo_lo_ ocoalea. Ado_e metalea, Noa jinis tina.k' damok'tape, ona reak' adha dam eman'pe, e_nd.e_khan in' bo_lo_ ocoapea. Onkae metalea; ado_ adha damle go_k'aea, to_be_ e_ne_c' am t.henle bo_lo_ dar.eak' kana. Ar

tehen' ho_~ adha dam a.urin' go_k'ae ha.bic' do_ bae bo_lo_ ocoan' kan
tahe~kana, onate onka do_n' dam akadea; mit' sae t.hen'gam dallin'
khan, e_nd.e_khan ona reak' adha, bar isi ge_l t.hen'ga do_ unim
dalea.

Khange ado_ noa kathae an'jo_m cabaket' khan, raj do_e ran'gaoente uni
sipa.hige mit' sae be~_te dalkedea, ar ca.kri khon ho~_e barkhas
uta_rkedea.

Tuma_l- Santal Folk Tales